
ZHONGWEN_L02_03

** 3_放学了/Fàngxué le/Terminan las clases/School is Over **

今天 Jīntiān 星期五 xīngqīwǔ , 放学 fàngxué 了 le , 爸爸 bàba 在 zài 车 chē 上 shàng 告诉 gàosu 我 wǒ: " 下午 xiàwǔ 有 yǒu 一 yī 个 gè 小朋友 xiǎopéngyou 来 lái 我们 wǒmen 家 jiā 。 " / Hoy es viernes. Al salir de clase, papá me dijo en el coche: "Esta tarde va a venir un niño a casa." / Today is Friday. After school, dad told me in the car: "This afternoon a child is coming to our house."

我 Wǒ 问 wèn: " 他 tā 是 shì 谁 shéi ? " / Yo pregunté: "¿Quién es?" / I asked: "Who is it?"

爸爸 bàba 说 shuō: " 是 shì 云云 Yúnyun 。 " / Papá dijo: "Es Yunyun." / Dad said: "It's Yunyun."

云云 Yúnyun 是 shì 我 wǒ 的 de 好朋友 hǎopéngyou , 我 wǒ 听 tīng 了 le , 真 zhēn 开心 kāixīn 。 / Yunyun es mi buena amiga, al oírlo me puse muy contento. / Yunyun is my good friend, and hearing that made me really happy.

** 字/zì/Caracteres/Characters **

放 今 星 期 告 诉 午 朋 友 问 谁 听 心

1) 放 fàng / poner, soltar, terminar (clases) / put, release, end (class) / HSK 1

- 放学 fàngxué / salir de clase / finish school / HSK 2
- 放手 fàngshǒu / soltar la mano / let go / HSK 4
- 放假 fàngjià / estar de vacaciones / be on vacation / HSK 3
- 我们 wǒmen 三 sān 点 diǎn 放学 fàngxué 。 / Salimos de clase a las tres. / We finish school at three.

2) 今 jīn / este, hoy (en compuestos) / this, today (in compounds) / HSK 1

- 今天 jīntiān / hoy / today / HSK 1
- 今年 jīnnián / este año / this year / HSK 1
- 今晚 jīnwǎn / esta noche / tonight / HSK 3
- 今天 jīntiān 是 shì 星期 xīngqī 。 / Hoy es lunes. / Today is Monday.

3) 星 xīng / estrella / star / HSK 3

- 星期 xīngqī / semana / week / HSK 1
- 星星 xīngxing / estrella (coloquial) / star (colloquial) / HSK 3
- 星空 xīngkōng / cielo estrellado / starry sky / HSK 5
- 晚 wǎn 上 shàng 可以 kěyǐ 看 kàn 见 jiàn 很 hěn 多 duō 星星 xīngxing 。 / Por la noche se pueden ver muchas estrellas. / You can see many stars at night.

4) 期 qī / período, plazo / period, term / HSK 3

- 期望 qīwàng / esperanza, expectativa / hope, expectation / HSK 5
- 日期 rìqī / fecha / date / HSK 3
- 星期一 xīngqīyī / lunes / Monday / HSK 1
- 请 qǐng 写 xiě 上 shàng 今天 jīntiān 的 de 日期 rìqī 。 / Por favor escribe la fecha de hoy. / Please write today's date.

5) 告 gào / informar, avisar / inform, tell / HSK 3

- 告知 gàozhī / notificar / notify / HSK 6
- 报告 bàogào / informe / report / HSK 3
- 广告 guǎnggào / anuncio, publicidad / advertisement / HSK 3
- 电 diàn 视 shì 上 shàng 有 yǒu 很 hěn 多 duō 广告 guǎnggào 。 / Hay muchos anuncios en la televisión. / There are many advertisements on TV.

6) 诉 sù / contar, quejarse / tell, complain / HSK 3

- 诉说 sùshuō / contar, narrar / recount, tell / HSK 6
- 告诉 gàosu / decir, informar / tell, let know / HSK 1
- 请 qǐng 告诉 gàosu 我 wǒ 你 nǐ 的 de 名 míng 字 zì 。 / Por favor dime tu nombre. / Please tell me your name.

7) 午 wǔ / mediodía / noon / HSK 2

- 上午 shàngwǔ / por la mañana / morning / HSK 1
- 中午 zhōngwǔ / mediodía / noon / HSK 2
- 下午 xiàwǔ / por la tarde / afternoon / HSK 1
- 下午 xiàwǔ 我们 wǒmen 有 yǒu 体 tǐ 育 yù 课 kè 。 / Por la tarde tenemos clase de educación física. / In the afternoon we have PE class.

8) 朋 péng / amigo (en compuestos) / friend (in compounds) / HSK 1

- 朋友 péngyou / amigo / friend / HSK 1

- 小朋友 xiǎopéngyou / niño (apelativo cariñoso) / little friend (affectionate for child) / HSK 1
- 好朋友 hǎopéngyou / buen amigo / good friend / HSK 1
- 他 tā 是 shì 我 wǒ 的 de 好朋友 hǎopéngyou 。 / Él es mi buen amigo. / He is my good friend.

9) 友 yǒu / amistad / friendship / HSK 2

- 友情 yǒuqíng / amistad / friendship / HSK 5
- 友好 yǒuhǎo / amistoso / friendly / HSK 4
- 友爱 yǒu'ài / cariño fraternal / fraternal love / HSK 6
- 他们 tāmen 之 zhī 间 jiān 的 de 友情 yǒuqíng 很 hěn 深 shēn 。 / La amistad entre ellos es muy profunda. / The friendship between them is very deep.

10) 问 wèn / preguntar / ask / HSK 1

- 问题 wèntí / pregunta, problema / question, problem / HSK 1
- 问好 wènǎo / saludar / greet, say hello / HSK 3
- 问路 wènlù / preguntar el camino / ask for directions / HSK 4
- 我 wǒ 有 yǒu 一 yī 个 gè 问题 wèntí 想 xiǎng 问 wèn 你 nǐ 。 / Tengo una pregunta que quiero hacerte. / I have a question I want to ask you.

11) 谁 shéi / quién / who / HSK 1

- 谁 shéi 的 de 书 shū / el libro de quién / whose book / HSK 1
- 谁 shéi 的 de 车 chē / el coche de quién / whose car / HSK 1
- 你 nǐ 是 shì 谁 shéi / ¿quién eres? / who are you / HSK 1
- 这 zhè 是 shì 谁 shéi 的 de 书 shū ? / ¿De quién es este libro? / Whose book is this?

12) 听 tīng / escuchar / listen / HSK 1

- 听说 tīngshuō / se dice que, oír decir / hear that, it is said / HSK 2
- 听写 tīngxiě / dictado / dictation / HSK 4
- 听话 tīnghuà / obediente / obedient / HSK 3
- 我 wǒ 听说 tīngshuō 明 míng 天 tiān 会 huì 下 xià 雨 yǔ 。 / He oído que mañana va a llover. / I heard that it will rain tomorrow.

13) 心 xīn / corazón / heart / HSK 1

- 放心 fàngxīn / estar tranquilo / rest assured / HSK 3
- 心情 xīnqíng / estado de ánimo / mood / HSK 3
- 爱心 àixīn / amor, compasión / love, compassion / HSK 4

- 今天 jīntiān 我 wǒ 的 de 心情 xīnqíng 很 hěn 好 hǎo 。 / Hoy mi estado de ánimo es muy bueno. / **My mood is very good today.**
-

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

放学 Fàngxué / salir de clase / **finish school**

下午 Xiàwǔ / por la tarde / **afternoon**

今天 Jīntiān / hoy / **today**

朋友 Péngyou / amigo / **friend**

星期 Xīngqī / semana / **week**

开心 Kāixīn / contento, feliz / **happy**

告诉 Gàosu / decir, informar / **tell**

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

他 Tā 是 shì 谁 shéi ? / ¿Quién es él? / **Who is he?**

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

放学 Fàngxué / salir de clase / finish school

- 今天 Jīntiān / hoy / today
- 今年 Jīnnián / este año / this year
- 星期 Xīngqī / semana / week
- 星期日 Xīngqīrì / domingo / Sunday
- 星期天 Xīngqītīān / domingo / Sunday

星期一 Xīngqīyī / lunes / Monday

- 星期二 Xīngqī'èr / martes / Tuesday
- 星期三 Xīngqīsān / miércoles / Wednesday
- 星期四 Xīngqīsì / jueves / Thursday

星期五 Xīngqīwǔ / viernes / Friday

- 星期六 Xīngqīliù / sábado / Saturday

告诉 Gàosu / decir, informar / tell

- 上午 Shàngwǔ / por la mañana / morning
- 中午 Zhōngwǔ / mediodía / noon
- 下午 Xiàwǔ / por la tarde / afternoon

朋友 Péngyou / amigo / friend

- 小朋友 Xiǎopéngyou / niño (apelativo) / little friend
- 好朋友 Hǎopéngyou / buen amigo / good friend
- 新朋友 Xīnpéngyou / amigo nuevo / new friend
- 老朋友 Lǎopéngyou / viejo amigo / old friend

问一问 Wènyīwèn / preguntar un poco / ask a bit

- 问方向 Wènfāngxiàng / preguntar el camino / ask for directions
- 问老师 Wènlǎoshī / preguntar al profesor / ask the teacher

谁的书 Shéideshū / el libro de quién / whose book

- 谁的车 Shéidechē / el coche de quién / whose car
- 谁的本子 Shéideběnzi / el cuaderno de quién / whose notebook
- 谁的笔 Shéidebǐ / el bolígrafo de quién / whose pen

听说 Tīngshuō / se dice que / hear that

- 听写 Tīngxiě / dictado / dictation
- 听一听 Tīngyītīng / escuchar un poco / listen a bit
- 听歌 Tīnggē / escuchar canciones / listen to songs

开心 Kāixīn / contento / happy

- 放心 Fàngxīn / estar tranquilo / rest assured
- 心里 Xīnlǐ / en el corazón, por dentro / in one's heart
- 好心 Hǎoxīn / buena intención / good-hearted
- 爱心 Àixīn / amor, compasión / love, compassion

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

开心 Kāixīn / contento / happy

谁 Shéi / quién / who

真 Zhēn 开心 kāixīn / muy contento / really happy

谁 Shéi 去 qù / quién va / who goes

我 Wǒ 真 zhēn 开心 kāixīn 。 / estoy muy contento. / I am really happy.

谁 Shéi 去 qù 学校 xuéxiào ? / ¿quién va a la escuela? / who goes to school?

是 Shì 谁 shéi / es quién / is who

他 Tā 是 shì 谁 shéi ? / ¿quién es él? / who is he?

他 Tā 是 shì 谁 shéi ? / ¿Quién es él? / Who is he?

她 Tā / ella / she

你 Nǐ / tú / you

那个 Nàge 人 rén / esa persona / that person

**** 对话/Duìhuà/Diálogo/Dialogue ****

方方 Fāngfang: 他 Tā 是 shì 谁 shéi ? / Fangfang: ¿Quién es él? / Fangfang: Who is he?

云云 Yúnyun: 我 Wǒ 的 de 同学 tóngxué 冬冬 Dōngdong 。 / Yunyun: Es mi compañero de clase Dongdong. / Yunyun: He's my classmate Dongdong.

方方 Fāngfang: 她 Tā 是 shì 谁 shéi ? / Fangfang: ¿Quién es ella? / Fangfang: Who is she?

云云 Yúnyun: 我 Wǒ 的 de 中文 Zhōngwén 老师 lǎoshī 。 / Yunyun: Es mi profesora de chino. / Yunyun: She's my Chinese teacher.

方方 Fāngfang: 学 Xué 汉语 Hànyǔ 开心 kāixīn 吗 ma ? / Fangfang: ¿Es divertido aprender chino? / Fangfang: Is learning Chinese fun?

云云 Yúnyun: 开心 Kāixīn 。老师 lǎoshī 教 jiào 我们 wǒmen 写 xiě 汉字 hànzi , 唱 chàng 中文 Zhōngwén 歌 gē , 我们 wǒmen 可 kě 开心 kāixīn 了 le ! / Yunyun: Sí, es divertido. La profesora nos enseña a escribir caracteres chinos y a cantar canciones en chino, ¡nos lo pasamos muy bien! / Yunyun: Yes, it's fun. The teacher teaches us to write Chinese characters and sing Chinese songs, we have a great time!

方方 Fāngfang: 今天 Jīntiān 星期五 xīngqīwǔ , 下午 xiàwǔ 你 nǐ 来 lái 我 wǒ 家 jiā 玩 wán 儿 r , 好吗 hǎoma ? / Fangfang: Hoy es viernes, ¿vienes esta tarde a jugar a mi casa? / Fangfang: Today is Friday, will you come play at my house this afternoon?

云云 Yúnyun: 好 Hǎo 。下午 xiàwǔ 放学 fàngxué 了 le , 我 wǒ 告诉 gàosu 我 wǒ 爸爸 bàba , 我 wǒ 去 qù 你 nǐ 家 jiā 玩 wán 儿 r 。 / Yunyun: Vale. Cuando salga de clase esta tarde le diré a mi papá que voy a jugar a tu casa. / Yunyun: Okay. When school is over this afternoon, I'll tell my dad I'm going to play at your house.

方方 Fāngfang: 再见 Zàijiàn ! / Fangfang: ¡Adiós! / Fangfang: Goodbye!

云云 Yúnyun: 下午 Xiàwǔ 见 jiàn ! / Yunyun: ¡Hasta esta tarde! / Yunyun: See you this afternoon!

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 他 Tā (她 tā) 是 shì 谁 shéi ? / ¿Quién es él (ella)? / Who is he (she)?

(2) 我们 Wǒmen 这 zhè 儿 r 谁 shéi 是 shì 老师 lǎoshī ? 谁 shéi 是 shì 学 xué 生 shēng ? / ¿Quién es el profesor aquí? ¿Quién es el alumno? / Who is the teacher here? Who is the student?

(3) 这 Zhè 是 shì 谁 shéi 的 de 笔 bǐ ? / ¿De quién es este bolígrafo? / Whose pen is this?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

云云 Yúnyun 画 huà 画 huà 儿 r / Yunnyun dibuja / Yunnyun Is Drawing Pictures

云云 Yúnyun 喜欢 xǐhuan 画 huà 画 huà 儿 r。 / A Yunnyun le gusta dibujar. / Yunnyun likes drawing.

每天 měitiān 放学 fàngxué 回 huí 到 dào 家 jiā , 她 tā 就 jiù 拿 ná 起 qǐ 笔 bǐ 来 lái 学 xué 画 huà 画 huà 儿 r。 / Todos los días, al llegar a casa después de clase, coge el bolígrafo para practicar dibujo. / Every day, when she gets home after school, she picks up her pen to practice drawing.

她 Tā 先 xiān 画 huà 一 yī 只 zhī 鸡 jī , 再 zài 画 huà 一 yī 只 zhī 鸭 yā , 还 hái 画 huà 了 le 牛 niú 、 马 mǎ 和 hé 几 jǐ 朵 duǒ 花 huā 儿 r。 / Primero dibuja un pollo, luego un pato, y también dibuja una vaca, un caballo y unas flores. / First she draws a chicken, then a duck, and she also draws a cow, a horse and some flowers.

小 Xiǎo 小 xiǎo 画 huà 笔 bǐ 真 zhēn 听 tīng 她 tā 的 de 话 huà , 云云 Yúnyun 是 shì 个 gè 小 xiǎo 画 huà 家 jiā 。 / El pequeño pincel le obedece muy bien, Yunnyun es una pequeña artista. / Her little brush really obeys her, Yunnyun is a little artist.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

拿 Ná / coger, tomar / take, pick up

再 Zài / de nuevo, otra vez / again

先 Xiān / primero / first

听 Tīng / escuchar / listen

鸡 Jī / pollo, gallina / chicken

话 Huà / palabra, habla / word, speech

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

每天 Měitiān / todos los días / every day

画家 Huàjiā / pintor, artista / painter, artist

听话 Tīnghuà / obediente / obedient

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

星 Xīng 期 qī 歌 gē / Canción de la semana / The Week Song

星 Xīng 期 qī 一 yī , 去 qù 学 xué 校 xiào , / El lunes voy a la escuela, / On Monday I go to school,

星 Xīng 期 qī 二 èr , 看 kàn 图 tú 书 shū , / el martes leo libros ilustrados, / on Tuesday I read picture books,

星 Xīng 期 qī 三 sān , 画 huà 画 huà 儿 r , / el miércoles dibujo, / on Wednesday I draw,

星 Xīng 期 qī 四 sì , 唱 chàng 儿 ér 歌 gē , / el jueves canto canciones infantiles, / on Thursday I sing nursery rhymes,

星 Xīng 期 qī 五 wǔ , 放 fàng 学 xué 了 le , / el viernes salimos de clase, / on Friday school is out,

星 Xīng 期 qī 六 liù 、 星 xīng 期 qī 天 tiān , / el sábado y el domingo, / on Saturday and Sunday,

和 Hé 好 hǎo 朋 péng 友 you 一 yì 起 qǐ 玩 wán 。 / juego con mis buenos amigos. / I play with my good friends.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

放学了：时间与人际关系的词汇：

1. 字形的直观性：观察 放 (fàng) 或 今 (jīn) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. 从单字到词语的跳跃：这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. 语境记忆：结合具体的例句来学习 星 (xīng) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: Terminan las clases: vocabulario de tiempo y relaciones:

1. La transparencia de la forma: Observar 放 (fàng) o 今 (jīn) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. El salto de carácter a palabra: Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. Memoria por contexto: Aprender un carácter como 星 (xīng) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: School is over: vocabulary of time and relationships:

1. The transparency of form: Observing 放 (fàng) or 今 (jīn) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. The leap from character to word: These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. Memory through context: Learning a character like 星 (xīng) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-